

## Value Added Tax Law

## نظام ضريبة القيمة المضافة

## Chapter One

## الفصل الأول:

## Preliminary Provisions

## أحكام تمهيدية

## Article one:

## المادة الأولى:

1. The following words and phrases, wherever mentioned in the Law, shall have the meanings set out against each of them unless the context requires otherwise:

- 1- يُقصد بالألفاظ والعبارات الآتية - أينما وردت في النظام - المعاني المبينة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

Authority: The General Authority of Zakat and Tax.

الهيئة: الهيئة العامة للزكاة والدخل.

Law: *Value Added Tax* Law.

النظام: نظام ضريبة القيمة المضافة.

Agreement: The Unified *Agreement* for *Value Added Tax* for the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf.

الاتفاقية: الاتفاقية الموحدة لضريبة القيمة المضافة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

Kingdom: The territory of the Kingdom of Saudi Arabia, including the areas located outside the territorial waters in which the Kingdom of Saudi Arabia practices the rights of sovereignty over its water, the seabed, the layers under the soil and natural resources, pursuant to its laws and international law.

المملكة: إقليم المملكة العربية السعودية، ويشمل ذلك المناطق الواقعة خارج المياه الإقليمية التي تمارس المملكة العربية السعودية على مياهها وقاع بحرها والطبقات الواقعة تحت التربة والموارد الطبيعية حقوق السيادة والولاية بمقتضى نظامها والقانون الدولي.

Regulations: Any implementing regulations for the Law.

اللائحة: أي لائحة تنفيذية للنظام.

Board of Directors: Board of Directors of the Authority.

مجلس الإدارة: مجلس إدارة الهيئة.

Output Tax: The tax due and chargeable on any Taxable Supply of Goods or

ضريبة المخرجات: الضريبة المستحقة والمفروضة على أي توريد خاضع للضريبة لسلع



Services made by a Taxable Person.

أو خدمات، يقوم به شخص خاضع للضريبة.

Tax Invoice: An invoice issued in respect of Taxable Supplies in accordance with the requirements set out in the Law and the Regulations.

الفاتورة الضريبية: فاتورة يتم إصدارها في شأن توريدات خاضعة للضريبة، وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في النظام واللائحة.

2. Except as provided in paragraph (1) of this article, words and phrases used in the Law shall have the meanings given to them in the Agreement.

- 2- فيما عدا ما نصت عليه الفقرة (1) من هذه المادة، تكون للألفاظ والعبارات الواردة في النظام المعاني المحددة لها في الاتفاقية.

#### Article two:

#### المادة الثانية:

Tax shall be imposed on the import and supply of Goods and Services in accordance with the provisions stipulated in the Agreement, the Law and the Regulations.

تفرض الضريبة على استيراد وتوريد السلع والخدمات، وفقاً للأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية والنظام واللائحة.

#### Chapter Two

#### الفصل الثاني:

#### Registration for Tax Purposes

#### التسجيل لأغراض الضريبة

#### Article three:

#### المادة الثالثة:

1. A Taxable Person shall be obligated to register according to the Economic Activities carried out by the Taxable Person in the Kingdom and in accordance with the provisions stipulated in the Agreement.

- 1- يكون الخاضع للضريبة ملزماً بالتسجيل تبعاً لأنشطته الاقتصادية التي يمارسها في المملكة، وذلك بما يتوافق مع الأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية.



2. A Person carrying out an Economic Activity, who is not obligated to register under the provisions of the Agreement, may voluntarily register provided that the Person complies with the terms and conditions stipulated in the Regulations. -2 للشخص الذي يمارس نشاطاً اقتصادياً وهو غير ملزم بالتسجيل وفقاً للأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية، التسجيل بشكل اختياري، شريطة أن يستوفي الشروط والضوابط المنصوص عليها في اللائحة.
3. The Authority shall issue a registration certificate to each registered Person and the Regulations shall determine the information which must be included in the certificate. -3 تصدر الهيئة شهادة تسجيل لكل شخص مسجل، وتحدد اللائحة البيانات الواجب تضمينها في الشهادة.
4. The Authority shall create a register containing the relevant details of each registered Person. -4 تنشئ الهيئة سجلاً يحتوي على البيانات ذات الصلة بكل شخص مسجل.
5. The Regulations shall determine: -5 تحدد اللائحة ما يأتي:
- a. The terms, conditions and procedures required for registration, its specified timelines, the cases for the rejection of a registration application and the procedures for notifying the registrant of the decisions issued by the Authority in relation to this. أ- الشروط والضوابط والإجراءات اللازمة للتسجيل، والمهل المحددة له، وحالات رفض طلب التسجيل، وآليات إبلاغ المسجل بالقرارات الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.
- b. The terms and conditions required to exempt a Taxable Person that provides only zero-rated Taxable Supplies from the obligation to register. ب- الشروط والضوابط اللازمة لاستثناء الخاضع للضريبة، الذي يقوم فقط بتوريدات خاضعة للضريبة بنسبة الصفر بالمائة، من وجوب التسجيل.



## Article four:

## المادة الرابعة:

1. The Regulations shall determine the terms and conditions by which a Tax Group may register, amend its registration or cancel it. -1 تحدد اللائحة الضوابط والشروط التي يمكن بموجبها تسجيل مجموعة ضريبية، أو تعديل تسجيلها، أو إلغائها.
2. The members of a Tax Group shall be treated as a single Taxable Person. -2 يعامل أعضاء المجموعة الضريبية كشخص واحد خاضع للضريبة.
3. All the members of a Tax Group shall be jointly and severally liable for the Tax obligations of that Tax Group and arising during their membership. -3 يكون جميع أعضاء المجموعة الضريبية مسؤولين - منفردين ومتضامنين - عن الالتزامات الضريبية الخاصة بتلك المجموعة، والناشئة خلال فترة عضويتهم فيها.

## Article five:

## المادة الخامسة:

1. A Taxable Person must apply to cancel his registration in any of the following cases: -1 على الشخص الخاضع للضريبة التقدم بطلب إلغاء تسجيله في أي من الحالات الآتية:
  - a. The cases stipulated in the Agreement. -أ- الحالات المنصوص عليها في الاتفاقية.
  - b. If the Person is a Resident Person and his total annual revenue does not exceed the Voluntary Registration Threshold in the period determined in the Regulations. -ب- إذا كان الشخص مقيماً ولم يتجاوز مجموع رقم أعماله السنوي حد التسجيل الاختياري خلال المدة التي تحددها اللائحة.
  - c. If the Person is a Non-Resident Person and does not make any Taxable Supply during the period determined in the Regulations. -ج- إذا كان الشخص غير مقيم ولم يقيم بأي توريد خاضع للضريبة خلال المدة التي تحددها اللائحة.





2. The Regulations shall determine the time periods and procedures that a registered Person must comply with prior to cancelling the registration, the terms and conditions required for rejecting an application for the cancellation of the registration and further cases for the cancellation of the registration.
- 2- تحدد اللائحة المدد والإجراءات التي يجب على المسجل التقيد بها قبل إلغاء التسجيل، والشروط والضوابط اللازمة لرفض طلب إلغاء التسجيل، والحالات الإضافية لإلغاء التسجيل.
3. A Taxable Person who cancels his registration shall be liable for all the obligations under the Law arising during the period of validity of his registration.
- 3- يتحمل الخاضع للضريبة الذي ألغى تسجيله جميع الالتزامات المترتبة عليه بموجب أحكام النظام، الناشئة خلال فترة سريان تسجيله.

### Chapter Three

### الفصل الثالث:

#### Supplying Goods and Services

#### توريدات السلع والخدمات

##### Article six:

##### المادة السادسة:

The Regulations shall determine the terms and conditions required for implementing the provisions relating to Nominal Supplies provided for in the Agreement.

تحدد اللائحة الشروط والضوابط اللازمة لتطبيق الأحكام ذات الصلة بالتوريد المفترض التي تنص عليها الاتفاقية.

##### Article seven:

##### المادة السابعة:

The Regulations shall determine the terms and conditions for a Taxable Person transferring Goods constituting part of his assets in the Kingdom to a Member State or vice versa.

تحدد اللائحة الشروط والضوابط المتعلقة بنقل الخاضع للضريبة سلعاً تشكل جزءاً من أصوله من المملكة إلى أي دولة عضو أو العكس.



## Article eight:

The Regulations shall determine the transactions in which the Supply of Goods and Services are outside the scope of Tax.

## المادة الثامنة:

تحدد اللائحة المعاملات التي يكون فيها توريد السلع والخدمات خارج نطاق الضريبة.

## Article nine:

A Taxable Person, acting in his name, supplying or receiving Goods or Services on behalf of any other Person shall be deemed, for the purposes of the Law and the Regulations, as supplying or receiving such Goods or Services for himself.

## المادة التاسعة:

في حال قيام الخاضع للضريبة - باسمه الخاص - بتوريد أو تلقي سلع أو خدمات نيابة عن شخص آخر، فإنه يعامل - لأغراض تطبيق النظام واللائحة - باعتباره قد قام بتوريد أو تلقي تلك السلع أو الخدمات لنفسه.

## Article ten:

The Regulations shall determine the Exempt Supplies and the zero-rated Supplies and the terms and conditions required in relation thereto.

## المادة العاشرة:

تحدد اللائحة التوريدات المعفاة من الضريبة، والتوريدات الخاصة للضريبة بنسبة الصفر في المائة، والشروط والضوابط اللازمة لذلك.

## Article eleven:

The Regulations shall determine the standards and time period required to calculate the value of the annual Supplies that the Taxable Person expects to achieve.

## المادة الحادية عشرة:

تحدد اللائحة المعايير والفترة الزمنية اللازمة لحساب قيمة التوريدات السنوية المتوقع أن يحققها الخاضع للضريبة.

## Article twelve:

The Regulations shall determine the terms and conditions required to aggregate the revenues of Related Persons who conduct similar or related activities and registering each of them or registering them on a mandatory basis, based on the total revenue.

## المادة الثانية عشرة:

تحدد اللائحة الشروط والضوابط اللازمة لتجميع رقم أعمال الأشخاص المرتبطين الذين يزاوون أنشطة متشابهة أو مترابطة، وتسجيل كل منهم أو تسجيلهم إلزامياً على أساس رقم الأعمال الإجمالي.



## Chapter Four

## الفصل الرابع:

## Place of Supply

## مكان التوريد

## Article thirteen:

## المادة الثالثة عشرة:

The Regulations shall determine the terms and conditions required for determining the place of Supply of Goods and Services according to the provisions of the Agreement.

تحدد اللائحة الشروط والضوابط اللازمة لتعيين مكان توريد السلع والخدمات، وفقاً لأحكام الاتفاقية.

## Article fourteen:

## المادة الرابعة عشرة:

The Regulations may determine the terms and conditions for determining the Place of Residence.

يجوز أن تحدد اللائحة الشروط والأحكام المتعلقة بتحديد محل إقامة الشخص.

## Chapter Five

## الفصل الخامس:

## Taxable Value

## القيمة الخاضعة للضريبة

## Article fifteen:

## المادة الخامسة عشرة:

1. The value of imported Goods shall be determined in accordance with the provisions of the Unified Customs Law.
2. The Regulations shall determine the competition conditions required for determining the fair market value of the Goods and Services, the terms and conditions required to amend the value of a Supply between Related Persons and the value of a Supply in cases not provided for in the Agreement.

- 1 تحدد قيمة السلع المستوردة وفقاً للأحكام المنصوص عليها في نظام (قانون) الجمارك الموحد.
- 2 تحدد اللائحة الشروط التنافسية اللازمة لتحديد القيمة السوقية العادلة للسلع والخدمات، والشروط والضوابط اللازمة لتعديل قيمة التوريد بين أشخاص مرتبطين، وكذلك قيمة التوريد لحالات التوريد غير المنصوص عليها في الاتفاقية.



## Chapter Six

## الفصل السادس:

## Imports

## الاستيراد

## Article sixteen:

## المادة السادسة عشرة:

1. Tax shall be due on imports into the Kingdom in accordance with the provisions of the Agreement.
2. If Tax is suspended on imports of Goods in accordance with the Unified Customs Law, the importer must provide insurance coverage for the value of the Tax as determined in the Regulations.

- 1- تستحق الضريبة عند الاستيراد إلى المملكة، وفقاً للأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية.
- 2- في حالة تعليق الضريبة على استيراد السلع وفقاً لنظام (قانون) الجمارك الموحد، فيجب على المستورد تقديم تأمين يغطي قيمة الضريبة، وفقاً لما تحدده اللائحة.

## Article seventeen:

## المادة السابعة عشرة:

The Regulations shall determine the terms and conditions required for exempting personal belongings, gifts in the accompanying baggage of travellers and the devises for persons with special needs from Tax in accordance with the Unified Customs Law.

تحدد اللائحة الشروط والضوابط اللازمة لإعفاء الأمتعة الشخصية والهدايا التي ترد بصحبة المسافرين، ومستلزمات ذوي الاحتياجات الخاصة، من الضريبة، وذلك بما يتوافق مع نظام (قانون) الجمارك الموحد.

## Chapter Seven

## الفصل السابع:

## Tax Calculation

## احتساب الضريبة

## Article eighteen:

## المادة الثامنة عشرة:

The Tax rate due shall be the rate applicable on the date of Supply or on the date of import.

تكون نسبة الضريبة المستحقة هي النسبة المطبقة في تاريخ التوريد، أو في تاريخ الاستيراد.

## Article nineteen:

## المادة التاسعة عشرة:

The Regulations shall determine the Tax due date for Supplies that are not provided for in the Agreement.

تحدد اللائحة تاريخ استحقاق الضريبة بالنسبة إلى التوريدات غير المنصوص عليها في الاتفاقية.



## Article twenty:

The Regulations shall determine the periods for the calculation of Tax and its terms and conditions.

## المادة العشرون:

تحدد اللائحة مدد احتساب الضريبة وشروطه وضوابطه.

## Article twenty-one:

1. If an invoice is issued or payment made for Goods or Services prior to the effective date of this Law or prior to the registration date, and the Supply takes place after this date, then Tax shall be due on the date of Supply.
2. The provision of paragraph (1) of this article applies to Internal Supplies between a taxable Supplier residing in the Kingdom and a Customer in another Member State or vice versa.
3. In relation to continuous Supplies that are partially made prior to the effective date of this Law or the registration date, and partially made after this date, Tax shall not be due on the portion made prior to the effective date or the registration.

## المادة الحادية والعشرون:

- 1- في حال تم إصدار فاتورة أو سداد مقابل السلعة أو الخدمة قبل تاريخ نفاذ النظام أو قبل تاريخ التسجيل، وتم التوريد بعد هذا التاريخ، فإن تاريخ استحقاق الضريبة يكون بتاريخ التوريد.
- 2- يسري حكم الفقرة (1) من هذه المادة على التوريدات البينية التي تتم بين مورد خاضع للضريبة مقيم في المملكة وعميل في دولة عضو أخرى، أو العكس.
- 3- فيما يتعلق بالتوريدات المستمرة التي يتم تنفيذها جزئياً قبل تاريخ نفاذ النظام أو قبل تاريخ التسجيل، وجزئياً بعد هذا التاريخ، فإن الضريبة لا تستحق على الجزء الذي ينفذ قبل تاريخ النفاذ أو التسجيل.

## Chapter Eight

## Tax Deduction

## Article twenty-two:

The Regulations shall determine the following:

## الفصل الثامن:

## خصم الضريبة

## المادة الثانية والعشرون:

تحدد اللائحة ما يأتي:

1. The terms and conditions for deduction of Tax, the methods for calculating the rate of deduction, and the conditions for considering

- 1- شروط وضوابط خصم الضريبة، وطرق احتساب نسبة الخصم، وشروط اعتبار قيمة ضريبة المدخلات غير القابلة



- |  |   |
|--|---|
| the value of the non-deductible Input Tax as zero.   | للخصم على أنها تعادل صفرًا.   |
| 2. The Input Tax incurred for non-Economic Activity purposes.  | -2 ضريبة المدخلات التي تم تحملها لغير غايات النشاط الاقتصادي.   |
| 3. The terms and conditions required for a Taxable Person to evidence loss, damage or theft of Goods.  | -3 الشروط والضوابط اللازمة لإثبات الخاضع للضريبة خسارة السلع الموردة له، أو تلفها، أو سرقتها.   |
| 4. The period of time for which a Taxable Person is entitled to deduct Input Tax for Services received by the Taxable Person prior to the registration date.   | -4 الفترة الزمنية التي تخول الخاضع للضريبة حق خصم ضريبة المدخلات عن الخدمات التي تلقاها قبل تاريخ التسجيل.  |
| 5. The terms and conditions for deducting Input Tax on capital assets according to the net book value of the assets on the registration date.  | -5 شروط وضوابط خصم ضريبة المدخلات على الأصول الرأسمالية وفقاً للقيمة الدفترية الصافية للأصول بتاريخ التسجيل.  |
| 6. The means of proof by which a Taxable Person evidences the value of the Tax due in the event that a Tax Invoice is not available or does not comply with the requirements stipulated in the Agreement, Law and the Regulations. | -6 وسائل إثبات الخاضع للضريبة لقيمة الضريبة المستحقة في حال عدم توافر الفاتورة الضريبية، أو عدم استيفائها للشروط المنصوص عليها في الاتفاقية والنظام واللائحة. |

## Chapter Nine

## الفصل التاسع:

## Tax Invoices

## الفواتير الضريبية

## Article twenty-three:

## المادة الثالثة والعشرون:

The Regulations shall determine the following:

تحدد اللائحة ما يأتي:

- |  |  |
|--|--|
| 1. The contents and form of Tax Invoices, and the time periods for the issuance thereof. | -1 محتويات وشكل الفواتير الضريبية، ومهل إصدارها. |
|--|--|



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 2. | The terms and conditions required for the issuance of summarised or simplified Tax Invoices.  | -2 | الشروط والضوابط اللازمة لإصدار فواتير ضريبية ملخصة أو مبسطة.  |
| 3. | The terms and conditions for exempting a Taxable Person from the issuance of Tax Invoices for Exempt Supplies.                      | -3 | شروط وضوابط استثناء الخاضع للضريبة من إصدار الفواتير الضريبية بالنسبة إلى التوريدات المعفاة من الضريبة. |
| 4. | The conditions and procedures for accepting forms of invoices.  | -4 | شروط وإجراءات قبول الفواتير من حيث الشكل.   |
| 5. | The conditions required for approving a Taxable Person's engagement of others to issue Tax Invoices on the Taxable Person's behalf. | -5 | الشروط اللازمة للموافقة للخاضع للضريبة على الاستعانة بغيره لإصدار الفواتير الضريبية نيابة عنه.          |

## Chapter Ten

## الفصل العاشر:

## Tax Return

## الإقرار الضريبي

## Article twenty-four:

## المادة الرابعة والعشرون:

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1. | The Regulations shall determine the Tax Period for which a Taxable Person must file a Tax Return.   | -1 | تحدد اللائحة الفترة الضريبية التي يلتزم الخاضع للضريبة بتقديم إقرار عنها.  |
| 2. | A Taxable Person must file a Tax Return with the Authority for each Tax Period in the period provided for and in accordance with the terms and conditions determined in the Regulations.        | -2 | على الشخص الخاضع للضريبة أن يقدم إلى الهيئة إقراراً ضريبياً عن الفترة الضريبية خلال المدة ووفقاً للشروط والضوابط التي تحددها اللائحة.            |
| 3. | A Taxable Person who becomes aware of an error in a Tax Return filed with the Authority must notify the Authority of the error in accordance with the procedures determined in the Regulations. | -3 | على الشخص الخاضع للضريبة الذي وصل إلى علمه وجود خطأ في إقرار ضريبي قدمه إلى الهيئة، إبلاغ الهيئة بهذا الخطأ وفقاً للإجراءات التي تحددها اللائحة. |



## Article twenty-five:

The Regulations shall determine the terms and conditions required for the adjustment of the Consideration for a Supply in the original Tax Invoices or the amendment of the Tax Return.

## المادة الخامسة والعشرون:

تحدد اللائحة الضوابط والشروط اللازمة لتعديل مقابل التوريد في الفواتير الضريبية الأصلية، أو تعديل الإقرار الضريبي.

## Article twenty-six:

1. The Authority may make a Tax assessment of a Taxable Person irrespective of a Tax Return filed by him.
2. The Authority may make a new Tax assessment to amend a previous assessment made by it.
3. The Authority must notify the Taxable Person of a Tax assessment made by the Authority in accordance with this article.
4. The Regulations shall determine the time periods and procedures required for conducting a Tax assessment, the procedures for objecting to it, the means of notifying the Taxable Person of it and the mechanisms for submitting an application for its correction.

## المادة السادسة والعشرون:

- 1- للهيئة إجراء تقييم ضريبي للخاضع للضريبة بصرف النظر عن الإقرار الضريبي المقدم منه.
- 2- للهيئة إجراء تقييم ضريبي جديد يعدل تقييماً سابقاً لها.
- 3- على الهيئة إبلاغ الخاضع للضريبة بالتقييم الضريبي الصادر عنها وفقاً لهذه المادة.
- 4- تحدد اللائحة المدد والإجراءات اللازمة لإجراء التقييم الضريبي، وإجراءات الاعتراض عليه، ووسائل إبلاغ الخاضع للضريبة به، وآليات تقدمه بطلب تصحيحه.

## Chapter Eleven

## Tax Payment

## Article twenty-seven:

1. The Regulations shall determine the time periods, terms and conditions for the payment of Net Tax due by a Taxable Person.

## الفصل الحادي عشر:

## سداد الضريبة

## المادة السابعة والعشرون:

- 1- تحدد اللائحة مدد وشروط وضوابط سداد الضريبة الصافية المستحقة السداد من قبل الخاضع للضريبة.





- 2- للهيئة أن تسمح للخاضع للضريبة بتغيير فترته الضريبية بموجب طلب يقدمه إلى الهيئة، وفقاً للشروط والضوابط التي تحددها اللائحة.
- 3- للهيئة - بقرار مسبب - إلزام الخاضع للضريبة بتغيير فترته الضريبية.
- 4- على الهيئة إبلاغ الخاضع للضريبة بأي تغيير يطرأ على فترته الضريبية، وفقاً للمواعيد والوسائل التي تحددها اللائحة.

#### Article twenty-eight:

#### المادة الثامنة والعشرون:

- 1- تتولى مصلحة الجمارك العامة تحصيل الضريبة المستحقة عند الاستيراد، وفقاً للإجراءات المتبعة لديها، وتحويلها إلى الحساب الذي يُحدد بالاتفاق بين وزارة المالية والهيئة.
- 2- استثناءً من الفقرة (1) من هذه المادة، للهيئة السماح للخاضع للضريبة بتأجيل سداد الضريبة المستحقة على السلع المستوردة لغايات النشاط الاقتصادي، وفقاً للشروط والضوابط التي تحددها اللائحة، وفي جميع الأحوال، يجب على الخاضع للضريبة أن يصرح عنها في إقراره الضريبي.



#### Article twenty-nine:

The Regulations shall determine the mechanism for the payment of Tax due in the cases where the place of Supply of Goods or Services is in the Kingdom while the Supplier is not resident in the Kingdom.

#### Article thirty:

The Regulations shall determine the terms and conditions required for imposing Tax on the Supply of used Goods by the Taxable Person on profit margin basis.

#### Chapter Twelve

##### Tax Refund

#### Article thirty-one:

The Authority may exclude the categories set out in the Agreement from the payment of Tax on receipt of Goods and Services in the Kingdom and allow a refund of the Tax incurred on the Goods and Services, in accordance with the terms and conditions stipulated in the Regulations.

#### Article thirty-two:

The Regulations shall determine the terms and conditions for granting foreign governments, international organisations, diplomatic, military and consular bodies and missions, the right to request a refund of the Tax incurred on Goods and Services in the Kingdom and the terms and conditions required for applying Tax at zero-rate on the Supply of Goods and Services to these bodies.

#### المادة التاسعة والعشرون:

تحدد اللائحة آلية سداد الضريبة المستحقة في الحالات التي يقع فيها مكان توريد السلع أو الخدمات في المملكة دون أن يكون المورد مقيماً فيها.

#### المادة الثلاثون:

تحدد اللائحة الشروط والضوابط اللازمة لفرض الضريبة على توريد السلع المستعملة من قبل الخاضع للضريبة، على أساس هامش الربح.

#### الفصل الثاني عشر:

##### استرداد الضريبة

#### المادة الحادية والثلاثون:

للهيئة استثناء الفئات المنصوص عليها في الاتفاقية من دفع الضريبة عند تلقي السلع والخدمات في المملكة، والسماح لها باسترداد الضريبة التي تكبدتها على السلع والخدمات، وذلك وفقاً للشروط والضوابط التي تحددها اللائحة.

#### المادة الثانية والثلاثون:

تحدد اللائحة شروط وضوابط منح الحكومات الأجنبية والمنظمات الدولية والهيئات والبعثات الدبلوماسية والقنصلية والعسكرية حق طلب استرداد الضريبة التي تكبدتها على السلع والخدمات في المملكة، والشروط والضوابط اللازمة لتطبيق الضريبة بنسبة الصفر بالمائة على توريدات السلع والخدمات لهذه الجهات.



## Article thirty-three:

1. The Regulations shall determine the procedures required for refunding Tax paid in the Kingdom by Non-Resident Person in the Council States.
2. The Regulations shall determine the terms and conditions required for a Tax refund scheme for tourists.

## Article thirty-four:

The Regulations shall determine the terms and conditions for allowing a Taxable Person to request a refund of the deductible or refundable Net Tax or its deferral to future Tax Periods.

## Chapter Thirteen

## Confidentiality and Exchanging Information

## Article thirty-five:

1. The employees of the Authority and all those who work for the Authority and for the benefit of the Authority must maintain the confidentiality of the Tax information received by them as a result of their work, and they may not disclose such information except as provided for in the Regulations and in accordance with its terms and conditions, without prejudice to the applicable laws in the Kingdom.

## المادة الثالثة والثلاثون:

- 1 تحدد اللائحة الإجراءات اللازمة لاسترداد الأشخاص غير المقيمين في إقليم دول المجلس للضريبة المسددة في المملكة.
- 2 تحدد اللائحة الشروط والضوابط اللازمة لتطبيق نظام استرداد السياح للضريبة.

## المادة الرابعة والثلاثون:

تحدد اللائحة شروط وضوابط السماح للخاضع للضريبة بطلب استرداد الضريبة الصافية القابلة للخصم أو الاسترداد، أو تحويلها لفترات ضريبية قادمة.

## الفصل الثالث عشر:

## سرية المعلومات وتبادلها

## المادة الخامسة والثلاثون:

- 1 على موظفي الهيئة وجميع العاملين لديها أو لمصلحتها المحافظة على سرية المعلومات الضريبية التي تلقوها بحكم عملهم، ولا يجوز لهم الكشف عن تلك المعلومات إلا في الحالات المنصوص عليها في اللائحة، ووفقاً للضوابط والشروط التي تحددها، وذلك دون إخلال بالأنظمة السارية في المملكة.



- 2- على كل من يتلقى المعلومات - وفقاً للفقرة (1) من هذه المادة - استخدامها فقط للأغراض التي منح بموجبها حق الاطلاع عليها، وعليه المحافظة على سرية هذه المعلومات وفقاً للفقرة (1) من هذه المادة.
2. A recipient of information in accordance with paragraph (1) of this article must use the information received only for the purposes for which the right of access has been granted and he must maintain the confidentiality of such information in accordance with paragraph (1) of this article.
- 3- باستثناء الحالات المنصوص عليها في اللائحة، لا يجوز للشخص الذي تلقى واطلع على المعلومات الضريبية إعادة الإفصاح عنها لأي شخص آخر، وعليه إعادة المستندات المتعلقة بهذه المعلومات إلى الهيئة.
3. Except as provided for in the Regulations, a person who receives or has sight of Tax information must not further disclose the information to any other person and must return the documents relating to the information to the Authority.

#### Chapter Fourteen

#### Retention of Documents and Joint Liability

##### Article thirty-six:

The Regulations shall determine the time period required for retaining Tax Invoices, books, records and accounting documents.

##### Article thirty-seven:

Without prejudice to the cases of joint liability provided for in the Agreement and the Law, the Regulations shall determine other cases where joint liability with a Taxable Person is specified and the procedures taken against any Person whose joint liability is determined.

#### الفصل الرابع عشر:

#### حفظ المستندات والمسؤولية التضامنية

##### المادة السادسة والثلاثون:

تحدد اللائحة المدة اللازمة لحفظ الفواتير الضريبية والدفاتر والسجلات والمستندات المحاسبية.

##### المادة السابعة والثلاثون:

دون إخلال بحالات المسؤولية التضامنية المنصوص عليها في الاتفاقية والنظام، تحدد اللائحة الحالات الأخرى التي تتقرر فيها المسؤولية التضامنية مع الشخص الخاضع للضريبة، والإجراءات التي تتخذ في حق أي شخص تتقرر مسؤوليته التضامنية.



## Chapter Fifteen

## Inspection and Control

## Article thirty-eight:

Employees, appointed by the Board of Directors, shall monitor, inspect and control violations of the provisions of the Law and shall have all the powers necessary to perform their duties. The Regulations shall determine the procedures for carrying out their duties.

## Chapter Sixteen

## Tax Evasion and Penalties

## Article thirty-nine:

The following are considered Tax evasion:

1. Submitting false, forged or artificial documents, declarations registers or information with the intent to evade the payment of Tax due, reducing its value or unlawfully obtaining refunds for Tax. The Taxable Person shall prove lack of intent.
2. Entering or attempting to enter or remove Goods or Services to or from the Kingdom, in violation of applicable laws, without paying the Tax in whole or in part, or in violation of the prohibitory provisions and restrictions set out in the Law or any other law.

## الفصل الخامس عشر:

## التفتيش والضبط

## المادة الثامنة والثلاثون:

يتولى موظفون - يصدر بتسميتهم قرار من مجلس إدارة الهيئة - الرقابة والتفتيش وضبط مخالفات أحكام النظام، ولهم جميع الصلاحيات اللازمة لأداء مهماتهم. وتحدد اللائحة إجراءات قيامهم بأعمالهم.

## الفصل السادس عشر:

## التهرب الضريبي والعقوبات

## المادة التاسعة والثلاثون:

يعد ما يأتي تهرباً ضريبياً:

- 1- تقديم مستندات أو إقرارات أو سجلات أو معلومات غير صحيحة أو مزورة أو مصطنعة بقصد التهرب من تأدية الضريبة المستحقة، أو تخفيض قيمتها، أو استردادها دون وجه حق، ويقع على عاتق الخاضع للضريبة عبء إثبات انتفاء القصد.
- 2- إدخال أو محاولة إدخال سلع أو خدمات إلى المملكة أو إخراجها أو محاولة إخراجها منها، بالمخالفة للأنظمة السارية، دون سداد الضريبة كلياً أو جزئياً، أو بالمخالفة لأحكام المنع والتقييد المنصوص عليها في النظام أو أي نظام آخر.



## Article forty:

Tax evasion shall be punishable by a fine of not less than the amount of Tax due and not more than three times the value of the Goods or Services which are the subject of the evasion.

## Article forty-one:

Any Person who has not applied for registration within the period specified in the Regulations shall be fined ten thousand (10,000) riyals.

## Article forty-two:

1. Any Person who files an incorrect Tax Return to the Authority, amends a Tax Return after filing or files any document with the Authority in relation to the Tax due by him which results in an error in the calculation of the Tax amount resulting in an amount that is less than the Tax due shall be liable to a fine equal to (50%) of the value of the difference between the calculated Tax and the Tax due.
2. The Authority may, according to the terms determined by the Board of Directors, exempt a Person from the penalty set out in paragraph (1) of this article or reduce the same.

## المادة الأربعون:

يعاقب على التهرب الضريبي بغرامة لا تقل عن قيمة الضريبة المستحقة، ولا تزيد على ثلاثة أمثال قيمة السلع أو الخدمات محل التهرب.

## المادة الحادية والأربعون:

يعاقب كل من لم يتقدم بطلب التسجيل خلال المدد المحددة في اللائحة بغرامة مقدارها (10,000) عشرة آلاف ريال.

## المادة الثانية والأربعون:

- 1- يعاقب كل من قدم إلى الهيئة إقراراً ضريبياً خاطئاً، أو قام بتعديل إقرار ضريبي بعد تقديمه، أو قدم أي مستند إلى الهيئة يخص الضريبة المستحقة عليه ونتج عن ذلك خطأ في احتساب مبلغ الضريبة أقل من المستحق، بغرامة تعادل (50%) من قيمة الفرق بين الضريبة المحتسبة والمستحقة.
- 2- يجوز للهيئة - وفق ضوابط يحددها مجلس إدارتها - الإعفاء من العقوبة الواردة في الفقرة (1) من هذه المادة، أو تخفيضها.



3. Any Person that fails to submit a Tax Return within the period specified by the Regulations shall be liable to a fine of not less than (5%) and not more than (25%) of the value of the Tax that he would have had to declare.

Article forty-three:

Any Person who fails to pay the Tax due during the period specified by the Regulations shall be liable to a fine equal to 5% of the value of the unpaid Tax for each month or part thereof for which the Tax has not been paid.

Article forty-four:

A non-registered Person shall be liable to a fine not exceeding one hundred thousand (100,000) riyals for issuing a Tax Invoice, without prejudice to any stricter penalty set out by any other law.

Article forty-five:

A fine not exceeding fifty thousand (50,000) riyals shall be imposed on any Person that:

1. has not kept Tax Invoices, books, records and accounting documents for the period set out in the Regulations and the fine shall be per Tax Period.

- 3- يعاقب كل من لم يقدم الإقرار الضريبي خلال المدة التي تحددها اللائحة بغرامة لا تقل عن (5%) ولا تزيد على (25%) من قيمة الضريبة التي كان يتعين عليه الإقرار بها.

المادة الثالثة والأربعون:

يعاقب كل من لم يسدد الضريبة المستحقة خلال المدة التي تحددها اللائحة بغرامة تعادل (5%) من قيمة الضريبة غير المسددة، عن كل شهر أو جزء منه لم تسدد عنه الضريبة.

المادة الرابعة والأربعون:

يعاقب غير المسجل في حال قيامه بإصدار فاتورة ضريبية بغرامة لا تتجاوز (100,000) مائة ألف ريال، وذلك دون الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها أي نظام آخر.

المادة الخامسة والأربعون:

يعاقب بغرامة لا تزيد على (50,000) خمسين ألف ريال، كل من:

- 1- لم يلتزم بحفظ الفواتير الضريبية والدفاتر والسجلات والمستندات المحاسبية خلال الفترة المنصوص عليها في اللائحة، وتكون الغرامة عن كل فترة ضريبية.



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 2. | prevents or obstructs the employees of the Authority or any one working for the Authority from performing their duties. | -2 | منع أو أعاق موظفي الهيئة أو أي من العاملين لديها من أداء واجباتهم الوظيفية. |
| 3. | violates any other provision of the Law or the Regulations.   | -3 | خالف أي حكم آخر من أحكام النظام أو اللائحة.                                 |

Article forty-six:

المادة السادسة والأربعون:

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1. | Fines imposed pursuant to this Law shall be without prejudice to the payment of the Tax due.                              | -1 | لا يخل إيقاع أي من الغرامات المنصوص عليها في النظام باستيفاء الضريبة المستحقة.            |
| 2. | The application of the penalties set out in the Law is without prejudice to any other penalties set out in any other law. | -2 | لا يخل تطبيق أي من العقوبات المنصوص عليها في النظام بأي عقوبة أخرى ينص عليها أي نظام آخر. |

Article forty-seven:

المادة السابعة والأربعون:

If the same violation is repeated within three years from the date of issuing the final decision of a previous penalty, the fine, pursuant to that decision imposed on the violator, may be doubled.	في حال تكرار المخالفة نفسها خلال ثلاث سنوات من تاريخ صيرورة قرار العقوبة السابقة نهائياً، تجوز مضاعفة الغرامة في حق المخالف بموجب ذلك القرار.
--	---

Chapter Seventeen

الفصل السابع عشر:

Penalties and Violations Review

إيقاع العقوبات والنظر في المخالفات

Article forty-eight:

المادة الثامنة والأربعون:

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1. | The Authority shall impose the penalties set out in the Law in accordance with the classification of violations and determination of penalties issued by a resolution from the Board of Directors taking into account the proportionality between the violation and the penalty. | -1 | تتولى الهيئة إيقاع العقوبات المنصوص عليها في النظام وفقاً لتصنيف للمخالفات وتحديد للعقوبات يصدر به قرار من مجلس الإدارة، ويراعى فيه التناسب بين المخالفة والعقوبة. |
|----|--|----|--|





- 2- يكون إيقاع العقوبة بقرار من محافظ الهيئة، أو من يفوضه مجلس الإدارة بذلك.
2. The penalty shall be imposed by a decision of the governor of the Authority or by any person authorised by the Board of Directors.
- 3- يجوز تضمين القرار الصادر بالعقوبة النص على نشر منطوقه على نفقة المخالف في صحيفة محلية تصدر في مقر إقامته، فإن لم تكن في مقره صحيفة ففي أقرب منطقة إليه، أو نشره في أي وسيلة أخرى مناسبة، وذلك بحسب نوع المخالفة المرتكبة وجسامتها وآثارها، وبعد اكتساب القرار الصفة القطعية.
3. The decision issued to impose a penalty may include the publication of its content at the cost of the violator in a local newspaper issued in the place of his residence and if there is no newspaper in his Place of Residence, it shall be published in a local newspaper in the nearest area to him or by any other appropriate means depending on the type of violation, its gravity and its effects, after the decision is deemed final.

#### Article forty-nine:

Any Person against whom a decision for a penalty was issued may file a grievance before the competent judicial authority within thirty days from the date the decision was known, otherwise the decision shall be deemed final and cannot be appealed before any other judicial authority.

#### المادة التاسعة والأربعون:

يجوز لمن صدر ضده قرار بالعقوبة التظلم منه أمام الجهة القضائية المختصة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ العلم به، وإلا عُدَّ نهائياً غير قابل للطعن أمام أي جهة قضائية أخرى.

### Eighteenth Chapter

#### Final Provisions

#### Article fifty:

Subject to the provisions of article (twenty-eight) of the Law, the Authority shall be responsible for the administration, examination, assessment and collection of Tax, and shall, in so doing, take such measures as it deems fit.

### الفصل الثامن عشر:

#### أحكام ختامية

#### المادة الخمسون:

مع مراعاة ما تقضي به المادة (الثامنة والعشرون) من النظام، تتولى الهيئة مسؤولية إدارة وفحص وتقييم وتحصيل الضريبة، ولها في سبيل ذلك اتخاذ ما تراه من إجراءات.



## Article fifty-one:

## المادة الحادية والخمسون:

1. The Authority may coordinate with government entities in all the matters relating to the implementation of the provisions of the Agreement, the Law and the Regulations.
2. All government entities and Persons must provide the Authority with any information requested by the Authority for Tax purposes.

- 1 للهيئة التنسيق مع الجهات الحكومية في كل ما له علاقة بتنفيذ أحكام الاتفاقية والنظام واللائحة.
- 2 على جميع الجهات الحكومية والأشخاص تزويد الهيئة بالمعلومات التي تطلبها لأغراض الضريبة.

## Article fifty-two:

## المادة الثانية والخمسون:

The Board of Directors shall issue the Regulations within thirty days from the date of issuance of the Law and they shall come into effect from the date of its enactment. It shall also issue the decisions and instructions necessary to implement the provisions of the Law and the Regulations.

يصدر مجلس إدارة الهيئة اللائحة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ صدور النظام، ويعمل بها من تاريخ نفاذه. ويصدر كذلك القرارات والتعليمات اللازمة لتنفيذ أحكام النظام واللائحة.

## Article fifty-three:

## المادة الثالثة والخمسون:

1. The Law shall come into force from the beginning of the financial year following the date of its publication in the Official Gazette.
2. Notwithstanding paragraph (1) of this article, any Persons obligated to register for Tax purposes shall register with the Authority within thirty days from the date of publication of the Law.

- 1 يُعمل بالنظام اعتباراً من بداية السنة المالية التالية لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.
- 2 استثناءً من الفقرة (1) من هذه المادة، على الأشخاص الملزمين بالتسجيل لأغراض الضريبة التسجيل لدى الهيئة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ نشر النظام.